

Juan Rodolfo Wilcock
Teatro inédito



Estudio preliminar
de Carina González

COLECCIÓN LOS RAROS
Biblioteca Nacional



Juan Rodolfo Wilcock (1919-1978) fue un reconocido poeta en la década del 40 y un ferviente colaborador del grupo *Sur*. Dueño de una personalidad excéntrica que lo llevó a explorar gustos y estéticas muy diversas como las revistas científicas, la cultura popular, el teatro barroco y el periodismo de divulgación, supo hacer uso de estos saberes para cuestionar las normas y ampliar el campo cultural de su época. Escribió en Argentina seis libros de poemas y un libro de relatos, *El caos*, donde expone una narrativa fantástica muy distinta al canon que por ese entonces empezaba a consolidarse en el Río de la Plata de la mano de Borges, Cortázar y Silvina Ocampo. Su espíritu nómada también lo impulsa a prácticas que vinculadas a viajes, cambiando constantemente de geografías. Se dedica a la traducción, actividad que le permite explotar la misma naturaleza migrante en el pasaje de una lengua a otra (el inglés heredado de su padre y el italiano de su ascendencia materna). En la década del 60 decide radicarse en Roma, donde colabora en revistas y periódicos importantes como en *Il mondo*. Es allí que apuesta por el cambio de lengua y empieza a escribir en italiano. Sus libros *La Sinagoga de los iconoclastas* y *El estetoscopio de los solitarios* expresan el gusto por lo fragmentario, los personajes marginales y la búsqueda de una estética que remueva los géneros y los moldes literarios. Hacia 1999, sus novelas y libros de relatos empiezan a ser traducidos al español. De su obra dramática sólo se conocía *Los traidores* (1956), escrita en colaboración con Silvina Ocampo. En este volumen dedicado al teatro inédito publicamos "Dido" (originalmente incluida en *Teatro in prosa e versi*, de 1962, y "Elisabetta y Limón", aparecida en *L'abominevole donna delle nevi e altre commedie*, de 1982.



ÍNDICE

Estudio preliminar

| | |
|---|---|
| Juan Rodolfo Wilcock: las formas de irse y los modos del regreso | 9 |
| por Carina González | |

Dido

| | |
|------------------------|----|
| Acto primero | 51 |
| Acto segundo | 69 |
| Acto tercero | 81 |

Elisabetta y Limón

| | |
|----------------|-----|
| I | 101 |
| II | 105 |
| III | 112 |
| IV | 113 |
| V | 115 |
| VI | 118 |
| VII | 123 |
| VIII | 127 |
| IX | 130 |
| X | 132 |
| XI | 132 |